

TAMRON

- SP70-300mm F/4-5.6 Di VC USD
- (Model A005 / for Nikon, Canon)
- SP70-300mm F/4-5.6 Di USD
- (Model A005 / for Sony *Models without the VC)

1

Nikon

* A005: This model is Built-in Motor / A005: 内置电动机

Canon

Sony

* Common with the Konica Minolta α mount. / 与柯尼卡美能达 α 卡口通用。

2

3

AF: ON

4

MF: ON

5

VC: ON

6

VC: OFF

7

8

9

CE

* The **CE** Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).

* Das **CE**-Zeichen entspricht der EC Norm.

* La marquage **CE** est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).

* La marca **CE** es marca de conformidad segun directiva de la Comunidad Europea (CE).

* Il marchio **CE** attesta la conformita alla direttiva della Comunità Europea (CEE).

* **CE** CE 标志表示符合欧州共同体 (EC) 指标

CE

The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 98/336/EEC, 92/31/EEC, 93/68/EEC and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

PORTUGUÊS

Obrigado por ter escolhido a objectiva Tamron como a mais recente actualização do seu equipamento fotográfico. Antes de utilizar a sua objectiva, por favor leia atentamente este Manual do Utilizador para se familiarizar com ela e com as técnicas fotográficas correctas para criar imagens da mais alta qualidade possível. Se manuseada correcta e cuidadosamente, a sua objectiva Tamron proporcionar-lhe-á belas e excelentes imagens, durante muitos anos.

- 
 - **Explicações sobre algumas precauções que devem ser tomadas para prevenir problemas.**
- 
 - Explicações sobre algumas coisas que você deve saber em adição às operações básicas.

NOMENCLATURA (Veja Fig. 1, se não especificado)

- 1 Pára-sol da objectiva
 - 2 Marca de alinhamento para montagem de pára-sol
 - 3 Indicador ligado à capa
 - 4 Anel de filtro
 - 5 Marca de alinhamento da montagem do pára-sol
 - 6 Anel de zoom
 - 7 Escala de distância focal
 - 8 Marca de indicador de zoom
 - 9 Anel de focagem
 - 10 Escala de distância
 - 11 Indicador de distância
 - 12 Botão VC*
 - 13 AF/MF botão de mudança (Figs. 3 et 4)
 - 14 Marca para montagem de objectiva
 - 15 Armação da objectiva/contactos da armação da objectiva
- *Só para os modelos Nikon e Canon

ESPECIFICAÇÕES	
	A005
Distância focal	70-300 mm
Abertura máxima	F/4-5,6
ngulo de visão	34°21' - 8°15'
Fabrico da objectiva	12/17
Distância focal mínima	1,5 m
Pazão máxima de aumento	1:4,03
Tamanho do filtro $\varnothing$	62 mm
Comprimento	142,7 mm*
Diâmetro $\varnothing$	81,5 mm
Peso	765 g*
Pára-sol da objectiva	HA005

- 
 - Os valores * são especificações dos produtos da Nikon. As características e o aspecto da objectiva apresentada neste manual estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

COLOCAR E REMOVER A OBJECTIVA

■ Como montar a objectiva

Remover a tampa traseira da objectiva. Alinhe a marca de instalação (14) no corpo da objectiva com a marca correspondente no corpo da máquina fotográfica e introduza a objectiva. Gire a objectiva no sentido dos ponteiros do relógio, até prender. Para os modelos Nikon, alinhe a marca para montagem na objectiva com o ponto na máquina, e gire a objectiva no sentido contrário aos ponteiros do relógio, até prender.

■ Como desmontar a objectiva

Se premir o botão de desengate da objectiva, rode a objectiva no sentido anti-horário (caso se trate de uma objectiva Nikon, no sentido horário) e retire a objectiva do suporte da objectiva da câmara.

- 
 - Para mais informação, por favor leia o manual de instruções da sua máquina.

FOCAGEM (Focagem automática) e utilização da função manual a tempo inteiro.

No caso de máquinas fotográficas Sony, coloque o botão de mudança no modo de focagem da máquina no modo de focagem automático (AF). No caso de uma máquina fotográfica Nikon ou Canon, coloque o botão de mudança AF/MF (13) na objectiva em AF (Fig. 3). A troca para o modo AF (foco automático) das câmaras Nikon com seleccionador de modo de foco deverá ser feita com o botão de mudança AF/MF (13), localizado na lateral da objectiva, depois de ter seleccionado o modo de foco “S” ou “C”. Prima ligeiramente o obturador enquanto espreita pelo visor e a objectiva foca automaticamente. Acende uma luz indicadora logo que a objectiva estiver nitidamente focada no sujeito principal. Prima o obturador até ao fundo para tirar a fotografia.

Utilização da função manual a tempo inteiro

A A005 está equipada com a função manual a tempo inteiro.

A função manual a tempo inteiro é uma função na qual a focagem pode ser sintonizada através da focagem manual, sem modificar o interruptor de modificação AF/MF ao tirar uma fotografia em focagem automática.

- Como utilizar a função manual a tempo inteiro

Em primeiro lugar, regule o modo de focagem para “AF”.

Podе ajustar a focagem manualmente enquanto roda o anel de focagem e prime ligeiramente o obturador.

- 
 - **Enquanto o modo AF estiver seleccionado, o accionamento do anel de focagem (9) pode provocar graves danos no mecanismo da objectiva.**
 - **A escala de distância (10) está marcada para fins de orientação. O ponto de focagem actual pode diferir ligeiramente da distância marcada no indicador de distâncias focais.**
- 
 - Para mais informação, leia por favor o manual de instruções da sua máquina.

FOCAGEM (Focagem manual) (Ver. Figs. 1, 2 e 4)

No caso de máquinas fotográficas Sony, coloque o botão de mudança no modo de focagem da máquina no modo de focagem manual (MF). No caso de uma máquina fotográfica Nikon ou Canon, coloque o botão de mudança AF/MF (13) na objectiva em MF (Fig. 4) No caso de uma máquina fotográfica Nikon ou Canon, coloque o botão de mudança AF/MF (13) na objectiva em “MF”. Foque manualmente ao girar o anel de focagem (9) enquanto espreita pelo visor da máquina. O sujeito principal da imagem no visor ficará extremamente nítido no ecrã do visor à medida que a objectiva foca correctamente.

- 
 - Mesmo em modo MF, se rodar o anel de focagem (9) enquanto prime o botão do disparador até meio, a lâmpada da função de ajuda à focagem acender-se-á quando a imagem estiver focada.
 - Assegure-se de que o sujeito no infinito aparece nítido no visor, quando focado, uma vez que a posição de infinito na A005 tem uma grande amplitude, para assegurar a focagem correcta sob uma grande variedade de condições.
 - Para mais informação, leia por favor o manual de instruções da sua máquina.

MECANISMO VC (Ver. Fig. 1, 5 & 6) (Suporte para os modelos Nikon e Canon)

VC (Compensação de Vibrações) é um mecanismo que faz com que as imagens apareçam menos desfocadas quando tirar fotografias manuais. Podem ser tiradas fotografias com uma velocidade do obturador com o máximo de 4 passos menos em comparação do que a que poderia usar normalmente.

*As medições são baseadas nos padrões da companhia. Os efeitos da correção da desfocalização diferem conforme as condições e o utilizador.

■ Como utilizar o mecanismo VC

A VC pode ser usada em modo AF ou MF.

- 1) Active a VC 12.
 - *Quando não for utilizar a VC, desactive-a.
 - 2) Prima o botão de disparo do obturador até meio do seu percurso para verificar o efeito da VC. Quando premir o botão de disparo do obturador até meio do seu percurso, decorrem aproximadamente 1 segundo até que a VC proporciona uma imagem estável.
- Pelo princípio da VC, após premir o botão do obturador a meio do seu percurso, a imagem do visor pode se desfocalizar.

■ A VC só é eficaz para realizar fotografias manuais nas seguintes condicones.

- Lugares com escassa iluminação
- Cenas onde for proibido o uso de flash
- Situações em que o fotógrafo poderá perder a estabilidade
- Rajadas de fotografias de objectos em movimento

■ A VC pode não ter uma efectividade completa nos seguintes casos:

- Quando uma foto é tirada no veículo que move violentamente.
- Disparo durante o movimento excessivo da máquina.
- Desactive a VC quando tirar fotografias com exposições prolongadas. Se a VC estiver activada, pode apresentar erros.

- 
 - **Pelo princípio da VC, logo após premir o botão do obturador a meio do seu percurso, a imagem do visor pode se desfocalizar, mas não é um erro de funcionamento.**
 - **O provável número de fotografias é reduzido quando se usa o mecanismo VC, em virtude da utilização da fonte de alimentação da câmara.**
 - **Quando se utiliza com a VC activada, ouvirá um “crack” após premir o botão de disparo do obturador a meio do percurso e aproximadamente dois segundos após levantar o dedo do botão. Não é um erro de funcionamento, é um ruído do mecanismo de bloqueio automá tico da VC.**
 - **Desligue o interruptor VC ao utilizar tripé.**
 - **Como a VC continua em funcionamento mesmo depois de levantar o dedo do botão de disparo do obturador, por cerca de 2 segundos, até o funcionamento do mecanismo de bloqueio automático.**

- 
 - Se a objectiva for retirada da máquina enquanto a VC estiver activada, poderão ocorrer ruídos de vibrações, mas não é um erro de funcionamento. Coloque a objectiva na câmara com a câmara ligada e o ruído desaparecerá.
 - Durante o intervalo que obturador estiver premido a meio do percurso, a VC estará em funcionamento. (Permanecendo activada aproximadamente por 2 segundos depois de levantar o dedo do botão de disparo do obturador)
 - A VC pode ser usada em modo AF ou MF.

UTILIZAÇÃO DO ZOOM (Ver. Fig. 1 & 2)

Rode o anel de zoom 6 da objectiva enquanto olha pelo visor da câmara e componha a imagem de acordo com a distância de focagem escolhida.

PÁRA-SOL DA LENTE (Ver figs. 1, 7 - 9)

É fornecida de série uma capa tipo baioneta para objectiva. Recomendamos que fotografe sempre que possível com o pára-sol montado, uma vez que este elimina raios de luz indesejáveis que podem danificar a fotografia. Contudo, tenha em atenção as precauções descritas abaixo, no caso da sua máquina estar equipada com flash incorporado.

■ Montando o pára-sol na objectiva (Ver Figs. 7 & 8)

Alinhe a Marca de alinhamento para montagem de pára-sol 2 na capa com a marca de escala correspondente 5 na objectiva e junte-as. Rode a capa e empurre-a de forma uniforme na direcção da marca de alinhamento da montagem do pára-sol (Fig. 7) e rode a capa no sentido horário (Fig. 7). Rode até que a marca “TAMRON ○” passe para cima (Fig. 8) e encaixe com um clique de forma segura. Durante o processo de montagem do pára-sol, segure os anéis de controlo do zoom e de focagem, para que estes não rodem inadvertidamente.

- 
 - **Preste especial atenção ao alinhar os indicadores de pára-sol, quando utilizando objectivas zoom, nomeadamente grande angulares (ex. 35 mm ou maiores).**
 - **A montagem incorrecta de um pára-sol para objectiva zoom de grande angular, pode causar grandes áreas sombreadas nas suas fotografias.**

■ Para guardar o pára-sol da objectiva (Ver. Fig. 9)

- 1) Vire a capa da objectiva ao contrário. Aponte a objectiva para a abertura e, de seguida, alinhe a marca de instalação da capa na objectiva com a marca de alinhamento (TAMRON ○) na capa 3.
- 2) Rode a capa no sentido horário até que a marca de alinhamento (●) esteja em cima para a fixar. (Fig. 9)

PRECAUÇÕES AO DISPARAR

- O desenho óptico, tanto da Di, leva em consideração as várias funções das máquinas digitais mono-reflex. No entanto, devido à configuração das máquinas digitais mono-reflex, mesmo que a precisão da focagem AF esteja dentro das especificações, o ponto focal pode cair ligeiramente para a frente ou para trás do ponto ótimo ao fotografar com a focagem automática em certas condições.
- Quando utilizando o flash incorporado, podem acontecer fenómenos fotográficos indesejáveis, como um escurecimento nas esquinas ou perda de pormenor na parte de baixo da imagem, especialmente com grandes ângulos. Isto deve-se às inerentes limitações de cobertura do flash incorporado, e/ou à posição relativa do flash em relação à orla do canhão da objectiva, causando sombras na imagem. Para fotografia com flash, recomendamos o uso de um flash em separado, fornecido pelo fabricante da máquina. Para mais informação, leia por favor o artigo “flash incorporado” no manual de instruções da sua máquina.
- NÃO recomendamos a utilização de um multiplicador focal devido ao desempenho óptico da objectiva.
- Quando fixar uma câmara num tripé e tirar uma fotografia, rode o botão da VC para OFF.
- Enquanto o modo AF estiver seleccionado, o accionamento do anel de focagem pode provocar graves danos no mecanismo da objectiva.
- Alguns modelos de máquinas podem indicar os valores de abertura máxima e mínima da objectiva em números aproximados. Isto deve-se ao desenho da máquina e não é uma indicação de erro.

PARA ASSEGURAR UM LONGO E SATISFATÓRIO FUNCIONAMENTO

- Evite tocar a superfície de vidro. Use um pano ou fole próprio para lentes fotográficas para remover pó da superfície da lente. Quando não utilizando a objectiva coloque sempre a tampa para protecção.
- Use um toalhete de limpeza de lentes ou um pano de algodão humidificado com solução de limpeza para retirar marcas de dedos ou sujidade da superfície da lente, com um movimento rotativo do centro para o rebordo.
- Use um pano de sílicio apenas para limpar o canhão da objectiva.
- O mildio é um inimigo da sua objectiva. Limpe a objectiva depois de a utilizar perto de água ou em qualquer outro sítio húmido. Guarde a sua objectiva num sítio limpo, fresco e seco. Sempre que guardar a objectiva na sua caixa, guarde-a com um qualquer agente de secagem disponível no mercado como gel de sílica e mude-o de tempos a tempos. Se encontrar mildio na sua objectiva, consulte um local de reparações ou a loja de fotografia mais próxima.
- Não toque nos contactos de interface objectiva-máquina, uma vez que pó, sujidade e/ou nódoas podem causar uma falha de contacto entre a objectiva e a máquina.
- Quando usando o seu equipamento [máquina(s) e objectiva(s)] num ambiente onde a temperatura alterne entre grandes extremos, ponha o seu equipamento temporariamente numa caixa ou num saco de plástico durante algum tempo, para que este passe por uma mudança gradual de temperatura. Assim reduzir-se-á a possibilidade de potenciais danos.